

Devarim, Haftarah, August 10, 2024

Isaiah 1:1-27

(1) The prophecies of Isaiah son of Amoz, who prophesied concerning Judah and Jerusalem in the reigns of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah. (2) Hear, O heavens, and give ear, O earth, For GOD has spoken: "I reared children and brought them up—And they have rebelled against Me! (3) An ox knows its owner, A donkey its master's crib: Israel does not know, My people takes no thought." (4) Ah, sinful nation! People laden with iniquity! Brood of evildoers! Depraved children! They have forsaken GOD, Spurned the Holy One of Israel, Turned their backs. (5) Why do you seek further beatings, That you continue to offend? Every head is ailing, And

ישעיהו א' א'-כ"ז

(א) חִזוֹן יִשְׁעִיָּהוּ בֶן-אֲמוֹץ אֲשֶׁר
חָזָה עַל-יְהוּדָה וּירוּשָׁלַם בְּיַמֵּי
עֲזִיָּהוּ יוֹתָם אֲחָז יְחֻזְקִיָּהוּ מֶלֶכִי
יְהוּדָה: (ב) שְׁמַעוּ שָׁמַיִם וְהָאָרֶץ
אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בְּנִים גְּדַלְתִּי
וְרוֹמְמֹתַי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִּי: (ג) יָדַע
שׁוֹר קִנְיָהוּ וַחֲמֹר אֲבוֹס בְּעַלְוֵי
יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַע עַמִּי לֹא הִתְבוֹנֵן:
(ד) הֲוֵי | גֹּי חֲטָא עִם כְּבֹד עֲוֹן
זָרַע מְרַעִים בְּנִים מִשְׁחִיתִים עֲזָבוּ
אֶת-יְהוָה נֶאֱצָו אֶת-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
נִזְרוּ אֲחֹר: (ה) עַל מָה תִּכּוּ עוֹד
תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל-רֹאשׁ לַחֲלִי
וְכָל-לֵבב דָּוִי: (ו) מִכַּף-רֶגֶל
וְעַד-רֹאשׁ אֲיִן-בּוֹ מָתָם פָּצַע
וַחֲבוּרָה וּמִכָּה טְרִיָּה לֹא-זָרוּ וְלֹא
חִפְּשׂוּ וְלֹא רִכְּכָה בְּשֹׁמֵן: (ז)

every heart is sick. (6) From head to foot
 No spot is sound: All bruises, and welts,
 and festering sores—Not pressed out,
 not bound up, Not softened with oil. (7)
 Your land is a waste, Your cities burnt
 down; Before your eyes, the yield of
 your soil is consumed by strangers—
 A wasteland as overthrown by strangers!
 (8) Fair Zion is left Like a booth in a
 vineyard, Like a hut in a cucumber field,
 Like a city beleaguered. (9) Had not
 GOD of Hosts Left us some survivors,
 We should be like Sodom, Another
 Gomorrah. (10) Hear the word of
 GOD, You chieftains of Sodom;
 Give ear to our God's instruction,
 You folk of Gomorrah! (11) "What
 need have I of all your sacrifices?"
 Says GOD. "I am sated with burnt
 offerings of rams, And suet of fatlings,
 And blood of bulls; And I have no
 delight In lambs and he-goats. (12)
 That you come to appear before Me—
 Who asked that

אֶרְצְכֶם שְׁמָמָה עָרֵיכֶם שְׁרָפוֹת
 אֲשֶׁר אֲדַמְתֶּם לְנַגְדְּכֶם זָרִים
 אֹכְלִים אֹתָהּ וְשְׁמָמָה כְּמִהֲפַכַת
 זָרִים: (ח) וְנוֹתְרָה בֵּת־צִיּוֹן כְּסֹכֶה
 בְּכָרֶם כְּמִלוּנָה בְּמִקְשָׁה כְּעִיר
 נְצוּרָה: (ט) לוּלֵי יְהוָה צְבָאוֹת
 הוֹתִיר לָנוּ שָׂרִיד כְּמַעֲט כְּסֹדֶם
 הָיִינוּ לְעַמְרָה דְּקִינּוֹ: {פ} (י) שְׁמָעוּ
 דְּבַר־יְהוָה קְצִינֵי סֹדֶם הָאֲזִינוּ
 תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עִם עַמְרָה: (יא)
 לָמָּה־לִּי רַב־זְבָּחֵיכֶם יֹאמֶר יְהוָה
 שְׁבַעְתִּי עֲלוֹת אֵילִים וַחֲלָב מְרִיאִים
 וְדָם פָּרִים וּכְבָשִׁים וְעִתּוּדִים לֹא
 חִפְצְתִּי: (יב) כִּי תָבֹאוּ לִרְאוֹת פָּנָי
 מִי־בִקֵּשׁ זֹאת מִיַּדְכֶם רֶמֶס חֲצָרָי:
 (יג) לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת־שְׂוֹא
 קְטָרֶת תוֹעֵבָה הִיא לִי חֲדָשׁ וְשֶׁבֶת
 קָרָא מְקָרָא לֹא־אוֹכֵל אֹן וְעֶצְרָה:
 (יד) חֲדָשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שִׁנְאָה
 נִפְשֵׁי הָיוּ עָלַי לְטָרַח נְלֵאִיתִי נִשְׂא:
 (טו) וּבְפָרְשֵׁיכֶם כִּפִּיכֶם אֲעֲלִים עֵינַי

of you? Trample My courts (13) no more; Bringing oblations is futile, Incense is offensive to Me. New moon and sabbath, Proclaiming of solemnities, Assemblies with iniquity I cannot abide. (14) Your new moons and fixed seasons Fill Me with loathing; They are become a burden to Me, I cannot endure them. (15) And when you lift up your hands, I will turn My eyes away from you; Though you pray at length, I will not listen. Your hands are stained with crime— (16) Wash yourselves clean; Put your evil doings Away from My sight. Cease to do evil; (17) Learn to do good. Devote yourselves to justice; Aid the wronged. Uphold the rights of the orphan; Defend the cause of the widow. (18) “Come, let us reach an understanding, —says GOD. Be your sins like crimson, They can turn snow-white; Be they red as dyed wool, They can become like fleece.”

מִכֶּם גַּם כִּי־תִרְבּוּ תִפְלֵה אֵינֶנִּי
שָׁמַע יְדֵיכֶם דָּמִים מְלֹאוֹ: (טז)
רַחֲצוּ הַזְּכוֹת הַסִּירוּ רַע מֵעַלְלֵיכֶם
מִנְגִּיד עֵינַי חִדְלוּ הָרַע: (יז) לְמַדּוֹ
הַיֵּטֵב דְרָשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁרוֹ חֲמוּץ
שִׁפְטוֹ יִתּוֹם רִיבּוֹ אֶל־מִנְהָ: {ס} (יח)
לְכוּ־נָא וְנוֹכַחְהָ יֹאמֶר יְהוָה
אִם־יְהִי חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג
יִלְבְּנוּ אִם־יֵאֲדִימוּ כַתּוֹלַע כַּצֶּמֶר
יְהִי: (יט) אִם־תֹּאבּוּ וְשָׁמַעְתֶּם טוֹב
הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ: (כ) וְאִם־תִּמְאָנוּ
וּמְרִיתֶם חָרֵב תֹּאכְלוּ כִּי פִי יְהוָה
דָּבָר: {פ} (כא) אֵיכָה הִיְתָה לְזוֹנָה
קָרְיָה נְאֻמְנָה מִלְּאֲתֵי מִשְׁפָּט צֶדֶק
יִלִּין בָּהּ וְעַתָּה מְרֻצָּקִים: (כב)
כַּסְפּוֹ הִיָּה לְסִיגִים סִבְאָךְ מִהוֹל
בַּמַּיִם: (כג) שָׁרְיֹךְ סוֹרְרִים וְחֻבְרֵי
גִנְבִים כֹּלֹ אֲהֵב נִשְׁחַד וְרֹדֵף
שְׁלֹמֹנִים יִתּוֹם לֹא יִשְׁפֹטוּ וְרִיב
אֶל־מִנְהָ לֹא־יָבּוֹא אֶל־יָהֵם: {ס} (כד)
לְכֹן נָאֵם הָאֱדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת

(19) If, then, you agree and give heed, You will eat the good things of the earth; (20) But if you refuse and disobey, You will be devoured [by] the sword.—For it was GOD who spoke. (21) Alas, she has become a whore, The faithful city That was filled with justice, Where righteousness dwelt—But now murderers. (22) Your silver has turned to dross; Your wine is cut with water. (23) Your rulers are rogues And cronies of thieves, Every one avid for presents And greedy for gifts; They do not judge the case of the orphan, And the widow's cause never reaches them. (24) Assuredly, this is the declaration Of the Sovereign, GOD of Hosts, The Mighty One of Israel: “Ah, I will get satisfaction from My foes; I will wreak vengeance on My enemies! (25) I will turn My hand against you, And smelt out your dross as with lye, And remove all your slag: (26) I will restore your magistrates

אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוּא אֲנַחֶם מְצַרִי
וְאַנְקָמָה מֵאוֹיְבָי: (כה) וְאַשִׁיבָה יָדִי
עָלֶיךָ וְאַצְרֹף כֶּבֶר סִיגֶיךָ וְאַסִּירָה
כָּל־בְּדִילֶיךָ: (כו) וְאַשִׁיבָה שִׁפְטֶיךָ
כְּבָרְאֲשֹׁנָה וְיַעֲצִיף כְּבַתְחֹלָה
אֲחֲרֵי־כֵן יִקְרָא לְךָ עֵיר הַצֹּדֵק
קִרְיָה נְאֻמָּה: (כז) צִיּוֹן בְּמִשְׁפַּט
תִּפְדֶּה וְשָׁבִיָּה בְּצִדְקָה:

as of old, And your counselors as of
yore. After that you shall be
called City of Righteousness,
Faithful City.” (27) Zion shall be
saved in the judgment; Her
repentant ones, in the retribution.